

<<法汉短语词典>>

图书基本信息

书名：<<法汉短语词典>>

13位ISBN编号：9787506255486

10位ISBN编号：7506255480

出版时间：2002-10

出版时间：第1版 (2002年10月1日)

作者：章宜华

页数：336

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

本词典是一本现代性、实用性较强的袖珍工具书，服务对象是广大的法语专业学生、法语自学者，以及各行各业的法语翻译工作者。

本词典收入法语短语近八千条（7968条），其中包括若干近年来法国报刊和口语中新见的短语。

为便于初学者查找，本词典按短语的字母顺序排列条目。
本词典给每条短语的语法属性加有标注，仅为了简要表明短语在句中可能起的作用，而非严格的语法属性标志。

<<法汉短语词典>>

媒体关注与评论

小序 黄建华 诗人聘如，早年毕业于南京大学法国语言文学专业，后又赴法国攻读文学。他在国外发表过不少直接用法文写的诗，现在是联合国教科文组织属下的世界诗歌学会的委员。听说他很早就着手编写《法汉短语词典》了，但一直未见推出。不久前他向我索序，令我十分高兴，因为这意味着，该书马上要付梓了。

聘如的合作者章宜华先生把词典的全稿交到我的案前，我粗略翻阅了一下，有这样的印象：

1. 所收短语比较丰富。

每条加上简要的中文译文，篇幅不大，是一本便于携带、可供快速查阅的手头书。

2. 全书按短语的字母顺序排列，这对于法语的初学者是一个便利，因为无须考虑哪个词是中心词；当然，按中心词排列也有它的长处，易于令读者触类旁通。

不过，本词典显然不是“活用型”的词典，按字母顺序排列也就很好了。

3. 词典中给每条短语的语法属性加上标注，这种标注是就短语在句中可能起的作用而言的，并非严格的语法属性标志，但经这一“标”，也就大大方便了初学者。

就我所知，目前此类词典也有不标的，但我以为不见得可取。

词典编纂是一种“苦工”，记不起哪位大家说过：这种“苦工”难望得到赞赏，但极易招致批评（大意）。

语言学家或细心的读者兴许会在本词典中发现这样或那样的缺点。

例如，不设例句就可以说是一个缺陷。

不过，正如法语有句谚语说的：“La critique est aisee et lart est difficile.”（批评容易，实干艰难。

）即便是“批评家”亲自动起手来，也未必就能够编得天衣无缝。

因此，只要词典编者不是胡编乱造或抄袭剽窃，我对他们的辛勤劳作（哪怕还有若干疏汛之处），都会肃然起敬。

作为诗人的聘如，平时凭灵感而创作，却能领头与词典，更是难能可贵。

祝愿本词典能成为法语学习者随身携带和案头必需的工具书。

编辑推荐

本书所收短语丰富，每条加上简要的中文译文，篇幅不大，是一本便于携带、可供快速查阅的手头书。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>